

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 79

3 de Abril

## CORTE DE CINTAS, EN EL BARRIO DE MORERAS Y EN LA ITV DEL GONZALO CHACON



RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

 **DAEWOO**

LE RECOMENDAMOS QUE ANTES DE COMPRAR  
UN COCHE, LEA LA LETRA PEQUEÑA.

### Leganza

Desde **3.191.000** pts.\*  
**Equipamiento SX:** ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Dirección Asistida, Cierre Centralizado, Elevalunas Eléctricas, Radiocassette, Alarma con Mando a Distancia, Faros Antiniebla Delanteros, Retrovisores Eléctricos y Térmicos, Cierre de Seguridad para Niños en Puertas Traseras, Asiento del Conductor Ajustable en Altura. **Equipamiento CDX:** Anterior más Tapicería de Cuero con Asiento del Conductor Electrorregulable (Hasta el 28 de Febrero), Dirección Asistida Gradual TEC, Climatizador, TCS (Sistema de Control de Tracción), Llantas de Aleación, Cargador de CD's, Volante de Cuero, Inserciones de Madera en el Salpicadero, Control de Crucero.

### Nubira

Desde **1.948.204** pts.\*  
**Equipamiento:** Doble Airbag, Dirección Asistida, Elevalunas Eléctricas Delanteros, Cierre Centralizado, Radiocassette, Columna Dirección Ajustable en Altura, Cinturones de Seguridad con Pre-tensores, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Tercera Luz de Freno. **Equipamiento Según Versiones:** Elevalunas Eléctricas Traseros, Retrovisores Eléctricos/ Térmicos, Ajuste Lumbar Asiento del Conductor y Acompañante, Spoiler Trasero (5 P), Faros Antiniebla, Alarma, Cargador CD. Descuento de hasta 200.000 pts. en la Gama Nubira. Según modelos y versiones.

### Lanos

Desde **1.479.437** pts.\*  
**Equipamiento:** Dirección Asistida, Pre-instalación Aire Acondicionado, Radiocassette, Tercera Luz de Freno, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Cierre Centralizado. **Equipamiento Según Versiones:** Aire Acondicionado, Airbag Conductor, Airbag Acompañante, Elevalunas Eléctricas Delanteros y Traseros, Antena Eléctrica, Faros Antiniebla, Columna Dirección Ajustable en Altura.

EQUIPO TRES

**Diturauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km.  
44,300. 28300 Aranjuez  
(MADRID). Tel. 892 34 99  
(Exposición y Taller)



\*PVP recomendado en Península y Baleares  
(impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

GARANTIA 3 AÑOS

InfoRED 902 303 900

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

## IMPORT 0. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ  
Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matrícula	Año	EQUIPAMIENTO	Garantía	PRECIO
Citroën Xantia 1.9 D	M-0778-UJ	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado		2.100.000 Pts.
Citroën ZX 1.9 TD	M-9081-UM	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	2.050.000 Pts.
Peugeot 306 Cabriolet 1.6 i.	M-8693-TU	96	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	2.500.000 Pts.
Ford Escort 1.6 i	M-5384-UT	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	1.950.000 Pts.
Peugeot 106 1.1 Sketch	M-4924-UT	97	Airbag	1AÑO	975.000 Pts.
Peugeot 106 1.5 D. SP	M-3870-UH	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, radio code.	1 AÑO	1.450.000 Pts.
BMW Z3 Roadstar	Importación	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	1 AÑO	4.800.000 Pts.
BMW 325 TD	Importación	93	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, techo., ABS.	1 AÑO	2.500.000 Pts.
BMW 525 TDS Ejecutivo	Importación	94	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	1 AÑO	3.500.000 Pts.
Mercedes 190 D	M-0323-NT		Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	6 meses	1.725.000 Pts.

## VEINTE AÑOS DE HERMANAMIENTO: ARANJUEZ - LE PECQ

1978 será una fecha histórica, puesto que han transcurrido veinte años de hermanamiento entre Aranjuez y el pueblo vecino de Le Pecq. Coincidiendo precisamente, con la aprobación del pueblo español de la Constitución del 78.

Un periodo de 1978-1998 de intensas relaciones entre dos localidades interesadas únicamente, en el fortalecimiento de amistad, intercambios familiares y ante todo, que el espíritu de amistad no se derrumbe por muchos cambios políticos tanto a nivel nacional como internacional se pueden producir.

No queremos dejar en el olvido una frase histórica pronunciada por el Presidente de la Comisión Europea Jacques Delors: "Europa no podría avanzar hacia su unidad sin contar con la adhesión y participación de sus ciudadanos... Los hermanamientos de muni-

cipios ofrecen en este sentido un marco de acción privilegiado". Coincidimos de pleno en la reflexión de Delors.

El proceso que conduce a la realización de un hermanamiento, pasa por varias etapas. En la primera de ellas, se elige una ciudad que tenga características culturales similares a la propia. Es decir, el número de habitantes, localización geográfica y otros factores sociopolíticos. Tras los primeros contactos, se organiza un primer encuentro entre responsables municipales de ambas ciudades. Por norma general, una delegación reducida, encabezada por el Delegado de Hermanamiento y representantes del Alcalde, acuden a la futura ciudad hermana, para verificar las características apreciadas y presentar un dossier de la propia ciudad.

En esta fase preparatoria, se inicia el intercambio de co-

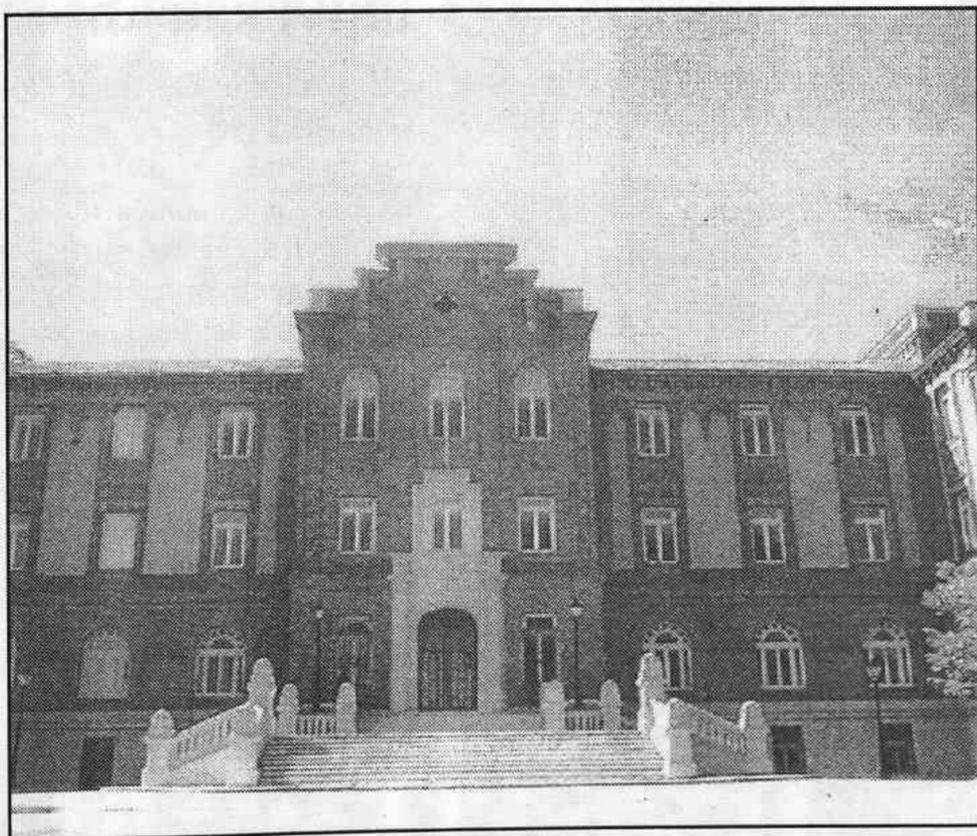
rrespondencia, informaciones e invitaciones a actos protocolarios y eventos culturales y festivos, como prueba de lo que puede llegar a ser un hermanamiento, un aspecto importante, dentro de este acontecimiento cabe destacar que lo que se intenta es que los hermanamientos funcionen a través de asociaciones. Así las cosas, Le Pecq cuenta con una asociación de "amigos de Aranjuez" cuya presidenta es Isabel Coin. Uno de los objetivos que se persigue con los hermanamientos es que lo vivan los ciudadanos de las dos poblaciones. Con motivo de este veinte aniversario, entre las fechas 11 Mayo al 17 del mismo mes se desplazaran una expedición de 50 personas ribereñas mayores de edad a tierras galas. La celebración del hermanamiento se oficializa mediante el compromiso recíproco de ambas ciudades. Con ocasión de este paso

definitivo, se suele organizar una ceremonia en la que, el alcalde de cada ciudad, firma una promesa de hermanamiento o protocolo que ha de venir refrendado por la aprobación de ambas corporaciones locales en sesiones plenarios.

Antes de las mismas, hay una propuesta formal de los delegados o concejales de hermanamientos, a través (en el caso español) de los informes previos de las comisiones informativas en su caso.

La ceremonia antes aludida, con firma de los dos alcaldes, suelen realizarse en ambas ciudades, en presencia del pleno de la corporación y una participación popular tan numerosa como sea posible de los habitantes de las dos poblaciones. Este acto debe revestir un carácter solemne y, al mismo tiempo, popular, poniendo siempre de relieve, la idea de la unidad y de la nueva "Europa de los pueblos".

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.

**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

**12.000 m2. edificados**  
**4.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)



## GALLARDON INAUGURA LAS OBRAS DE LA GLORIETA DEL CLAVEL

*El presidente regional ratificó la instalación de Universidades en Aranjuez y promete un hospital a largo plazo.*

**J. Antonino Martín.-**

En la primera de sus visitas de esta semana, Gallardón llegó para una nueva inauguración, esta vez la de las polémicas obras de rehabilitación de la Glorieta del Clavel en el barrio de Moreras. El recibimiento en este barrio estuvo arropado por más militantes populares que por vecinos de la zona que al fin lo ven más claro y que prefirieron observar desde sus ventanas y bajar con la perola para comer la paella en sus nuevas casas.

Puntual en esta visita fugaz, Gallardón se presentó en nuestro Ayuntamiento a media mañana donde saludó a cada uno de los representantes de los diferentes

grupos políticos, incluido el mixto, así como a otras personalidades de la localidad.

Gallardón estuvo acompañado a lo largo de su visita por el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, el consejero de Obras Públicas y Urbanismo, Luis Eduardo Cortés, y el gerente del IVIMA, Juan José Franch. Gallardón visitó cada uno de los bloques, el nuevo parque y templete, los diferentes soportales y patios interiores, así como alguna vivienda habitada.

### INAUGURACION DE LA GLORIETA DEL CLAVEL

Las 469 viviendas rehabilitadas por el IVIMA han tenido un coste superior a los 1.600 millones de pesetas y los trabajos han sido desarrollados en cinco fases comprendidas entre los años 1.990 y 1.997.



La principal actuación dentro de estas obras ha sido la cimentación, reconstrucción de las plantas bajas y las escaleras, aislamiento de fachadas e instalación de nuevas cubiertas.

Igualmente se han cambiado las redes de agua y desagüe en cada bloque. Estas viviendas fueron construidas en la década de los 50 por la antigua Obra Sindical del Hogar, pasando a formar parte del patrimonio del IVIMA en el año 1.984. A partir del año 1.996 parte de estas viviendas, que se encuentran en régimen de acceso diferido, aunque también existen algunas de alquiler y venta, han pasado a formar parte

de los inmuebles ofertados a los vecinos adjudicatarios, dentro del proceso de enajenación del patrimonio antiguo. Ya se han vendido en torno al 58% de las viviendas ofertadas.

Antes de regresar a la capital, el Presidente Regional dedicó unos minutos a los medios de comunicación mostrando su satisfacción personal por finalizar estas obras. Gallardón afirmó que "hemos asistido a algo muy importante que es la recuperación de la dignidad de las viviendas que fueron construidas hace muchos años y en una época en donde en España no había medios económicos y por lo tanto no había calidad de medios materiales. Nos hemos encontrado con una obra que significa un barrio nuevo con casas nuevas, los vecinos han podido pasar de estar en unas infraviviendas sin condiciones de salubridad sin condiciones de habitabilidad conforme a los parámetros que tenemos en estos momentos. Son 469 viviendas de 469 familias que tenían desde hace muchos años una justa reivindicación ya que no tenían ellos medios económicos para pagarlos deterioros que se habían producido como consecuencia de la mala calidad de los materiales en los años 50; y que yo creo que esta inversión

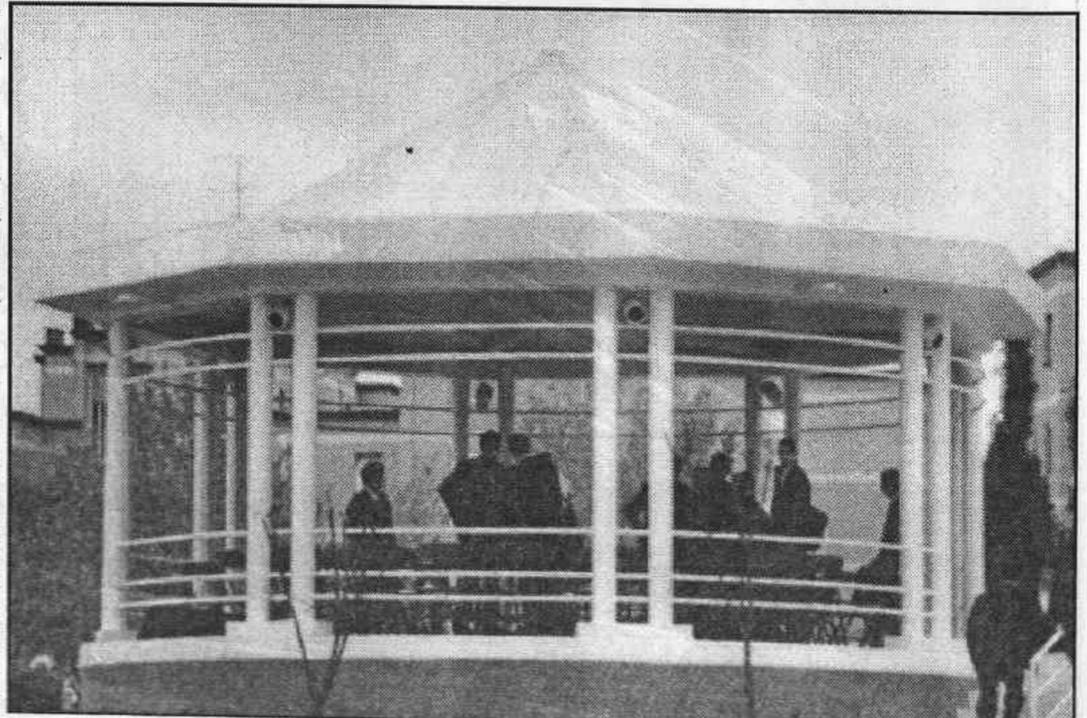
de 1.600 millones de pesetas lo que ha hecho ha sido devolverles, dentro de su propio barrio, dentro de su municipio de Aranjuez sin necesidad de tener que hacer desplazamientos, la calidad de vida a la que tienen derecho todos esos madrileños".

Igualmente, felicitó al Ayuntamiento de Aranjuez "por que conjuntamente con la Comunidad Autónoma, al final lo que hemos hecho ha sido crear un barrio para el futuro donde lo que había era un mal barrio del pasado".

Al final, el barrio siguió su fiesta con bastante animación. Hubo paella suficiente y la música resistió a pesar de que la noche arrancara tormentosa.

### RATIFICACION ACERCA DE LA UNIVERSIDAD.

Igualmente Alberto Ruiz Gallardón concedió unos breves minutos para dirigirse a los medios de comunicación a través de los cuales ratificó las palabras del consejero de Cultura sobre la instalación de Universidades en la localidad.



Gallardón afirmó que "lo que ha dicho el Consejero es lo que va a ser, de eso no hay ninguna duda. Nosotros siempre dijimos que teníamos un compromiso de traer actividades universitarias al municipio de Aranjuez: tenemos una enorme oportunidad ahora con esta nueva Universidad Pública, la Rey Juan Carlos. Y en ese trabajo están trabajando conjuntamente tanto el Rector como el Consejero de Educación"

## PROXIMAMENTE LA ITV Y EL CHACÓN.

Igualmente se declaró por la puesta en funcionamiento del Polígono Gonzalo Chacón para impulsar la industria en la localidad, el Presidente regional recordó que "cuando elaboramos el Polígono Industrial ya hicimos una apuesta muy importante por que Aranjuez tiene que ser una ciudad donde su enorme patrimonio cultural y su oferta de

ocio sea protagonista, tenga una actividad industrial también".

"Las ciudades del futuro no pueden ser solamente de servicios o solamente de actividades de ocio, tiene que tener también una actividad industrial. Y yo confío plenamente, por su situación estratégica, por su característica de lugar de encuentro entre las Comunidades de Madrid y Castilla-La Mancha, confío en el desarrollo industrial que puede tener la ciu-

dad de Aranjuez. Creo que el Polígono, ahora con la ITV es un primer paso".

## EL HOSPITAL COMARCAL, LEJANO

Y por último declaró sobre su promesa de un hospital para Aranjuez. Hospital que carece de fechas o plazos y que tendrá que realizar una extensa

espera hasta que le llegue su turno. Según Gallardón existen "tres hospitales pendientes para construir en la Comunidad de Madrid, eran los hospitales de Fuenlabrada, el hospital de Aranjuez y el hospital de Valdebernardo. Son en estos momentos las tres necesidades hospitalarias que están declaradas para Madrid"; añade que se tendrá que respetar el orden de construcción debido a las necesidades de cada población, "dijimos que ese iba a ser el orden de construcción de hospitales. El primero por razones de población iba a ser el de Fuenlabrada, el segundo el de Aranjuez y el tercero el de Valdebernardo. Se ha conseguido ya con el Insalud, que es quien tiene las competencias y por tanto quien puede hacer la construcción del hospital de Fuenlabrada; el siguiente hospital que se construirá en Madrid, será el hospital de Aranjuez".



# ¡DES MÁRCATE!

## NUEVO CORSA MUNDIAL

(EDICIÓN ESPECIAL)



Opel Corsa Mundial con un equipamiento que se desmarca de todo lo que conoces: Dirección asistida, llantas de aleación, spoiler trasero en versión 3 puertas, tapicería exclusiva... Opel Corsa Mundial 1.4i por **1.323.000 Ptas.\*** y también, en diesel, Opel Corsa Mundial 1.7 D por sólo **1.475.000 Ptas.\*** Es algo muy especial. El nuevo Corsa Mundial está en la calle. Desmárcate con el motor de tu vida

\* PVP Corsa Mundial 3p. recomendado fabricante. Transporte, IVA, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Presecc incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Válido Península y Baleares.



## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10. Tel. 691 68 87  
SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 895 02 59. VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99. NOBLEJAS

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL. MEJORES POR EXPERIENCIA

## EL TEMPLETE CHINESCO

Juan Luis González

También el templete chino fue construido primeramente por Juan de Villanueva, aunque variaba mucho de lo que es hoy, pues aquel primero era más sencillo, más bien parecido a una pequeña pagoda china con una cubierta con un remate en forma de lanza que atravesaba una gran esfera (ver colgadura deseda de la Casa del Labrador).

Pero este templete de madera no podía quedar absuelto del daño que por todas partes hicieron en 1808 los soldados franceses. Tanto mal causaron en este bella construcción que tuvo que ser reparado en su totalidad siendo Isidro González Velázquez el que realizara un nuevo modelo, tal como hoy vemos, que fué a aus vez pintado por Fernando Brambilla en un precioso grabado titulado "Vista del estanque llamado de los peces, en el Jardín del Príncipe" que

mide 0,64x1,04 y está en el Palacio Real de Madrid.

En este cuadro de Brambilla que fue pintado en 1832 se pueden ver los colores que tenía este templete y que ahora ha recuperado tras la restauración efectuada entre los años 1990 y 1992. Los colores que tenía antes de esta reforma se pintaron en 1870 en la época del rey Amadeo I de Saboya.

El templete chino posee ocho lados, cuatro de ellos son puertas con dos escaleritas de piedra y las otras cuatro ventanas. Está situado en medio de una pequeña meseta de tierra a la que se acceden por una puerta de madera adornada igual que las celosías del chino.

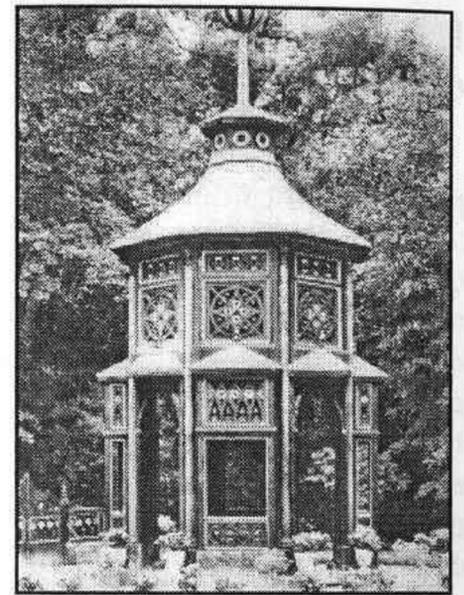
El soldado, antes a cuartos, hoy es de gris y blanco formando octógonos.

El adorno que ocupa el vértice de la cúpula también ha variado a lo largo del tiempo. Hoy tiene una lanza que atraviesa una bola, adorno que ha tenido la mayor parte del tiempo, aunque hasta 1990 tuvo sólo la lanza igual que el templete griego.

Quizás en esta última restauración se ha echado en falta un elemento que constituía un adorno muy especial que tuvo en sus comienzos, estos eran unas colgaduras que pendían del techo con campanillas que tintineaban mientras eran mecidas por el viento, algo parecido a las que colgamos tras la puerta de entrada de nuestros hogares.

El tema de los motivos chinos en la jardinería se extendió por toda Europa a finales del siglo XVIII desde Inglaterra. A nuestro Real Sitio fué traído por Pablo Boulelou quien le contaba y

enseñaba sus dibujos a Juan de Villanueva tras sus viajes por Francia e Inglaterra. Los bocetos de Boulelou inspiraron este proyecto de Jardín Chinesco rompiendo los trazados rectos y simétricos franceses para dar paso a curvas y dibujos sinuosos. Desde los jardines ingleses vino la idea y desde los Chinescos, en el jardín del Príncipe partió el reflejo y el ejemplo más notable de este estilo en toda España a imitar en otros jardines.



## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!

C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ

# PIÑOS ECONOMICOS A 5 minutos de Aranjuez en "EDIFICIO MAR CHICO"



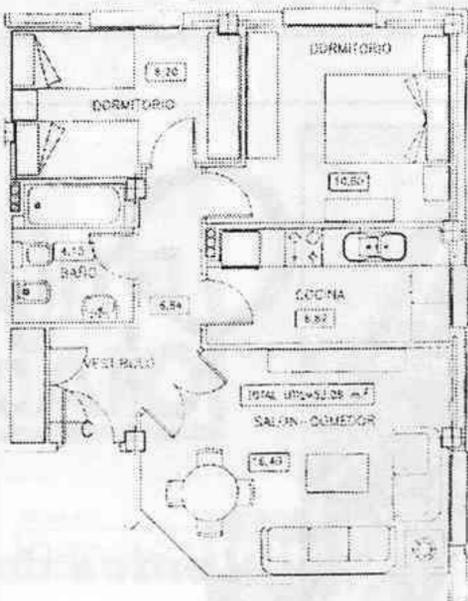
**¡¡OBRA COMENZADA!!**

A 100 mts. del polideportivo y piscina municipal

A 150 mts. del Colegio.

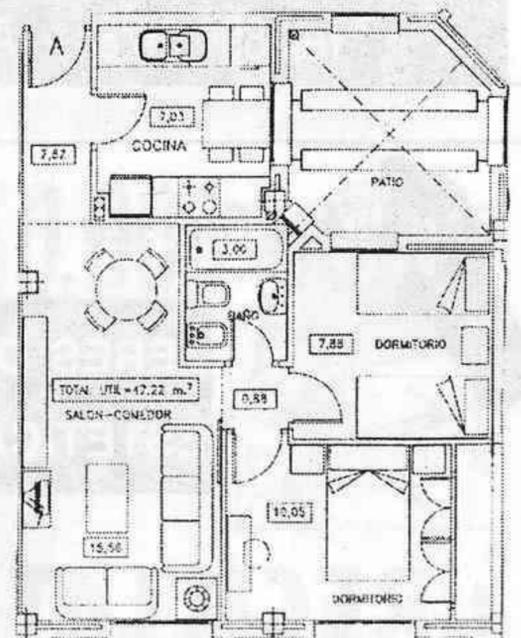
Autobús Ontígola-Aranjuez cada hora.

DESDE  
**5.950.000**  
PTS.



## MEMORIA de CALIDADES

- 🔑 Puerta Blindada.
- 🔑 Mármol en toda la vivienda (excepto baños y cocina).
- 🔑 Calefacción y agua caliente.
- 🔑 Aparcamiento propio en el edificio. (Incluido en el precio).



Promueve **AGUSTIN GARCIA-AMORENA, S.L.**

Infórmese en el (925) 14 22 27. o en la misma obra: C/. Campo, 8  
esquina con Federico García Lorca - ONTIGOLA (Toledo)

## ACONTECIMIENTO TAURINO BENEFICO

**J. Antonino Martín.-** El próximo domingo día 5 de Abril a las 17,00 horas de la tarde, tendrá lugar en la Plaza de Toros de Aranjuez un acontecimiento taurino benéfico promovido y organizado por la delegación de Asuntos Taurinos del Ayuntamiento de Aranjuez.

Los beneficios obtenidos estarán destinados en su totalidad a sufragar los gastos del tratamiento en la ciudad Norteamericana de Philadelphia, de la niña de cuatro años de edad Enma Pineda Piñar, que padece una artrofia cerebral progresiva, enfermedad terminal si no se somete al tratamiento.

En este espectáculo se lidiarán cinco ejemplares de la ganadería de Palomo Linares en Seseña (Toledo).

El primero de ellos será lidiado a caballo por el sensacional garrochista don Joaquín

Moreno Silva. Los cuatro restantes serán para Gonzalo Hernando, hijo del matador Andrés Hernando; y para David López, promesa local que hará su presentación en esta plaza.

Todos los participantes y colaboradores en este acto lo harán de forma totalmente desinteresada. Al finalizar el festejo y en la misma Plaza de Toros, se hará entrega del importe recaudado ante el público asistente, a los familiares de Enma Pineda Piñar.

El precio de las localidades será de 1.000 pesetas la general, y de 700 pesetas para jubilados y niños. igualmente se establece una fila cero para aquellas personas que quieran colaborar desinteresadamente en esta importante obra social, pudiendo ingresar su donativo en la cuenta nº2074-0052-09-2075609330.

## EL PLAN DE DINAMIZACION TURISTICA PERMANECE EN EL AIRE

**J. Antonino Martín.-** Aprovechando la visita de varios de los directores generales con motivo de las inauguraciones en nuestra localidad, la directora general de Turismo, María Teresa García-Siso explicó los proyectos de inversión



previstos para nuestra localidad destinados al plan de dinamización turística.

La Directora General de Turismo indicó que las inversiones previstas en materia de turismo "están orientadas a ese plan estratégico de dinamización que queremos hacer en Aranjuez, es un plan que está a punto de cerrarse pero que está todavía en el aire con muchas posibilidades de salir adelante y que para Aranjuez puede ser importante".

En cuanto a la aprobación en el pleno de la Fundación "Aranjuez Natural", María Teresa afirma que "tenemos que aprovechar Aranjuez para ofrecerla como un punto turístico importante dentro de la Comunidad de Madrid, primero por que es una ciudad monumental con una climatología excelente, por estar a orillas del Tajo y todas esas posibilidades de la Vega que tiene Aranjuez, y también por el enclave histórico que tiene para todos los visitantes".

### FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

### HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD Tel. 892 39 22

Estética y Belleza



Lourdes

¿ERES DIPLOMADA EN ESTETICA Y BELLEZA?

¡¡RECICLATE!!

Curso teórico-práctico los Viernes y Sábado

INFORMACION:

C/. Capitán, 30 1º - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

NO LO

DUDES



OPTICA LOIADE

Lentes de  
Contacto  
Audifonos

C/. Gobernador, 50 - Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



1ª Fase Vendida  
**3ª Fase**  
 A LA VENTA  
 2ª Fase Vendida

# Las Villas de Aranjuez

PRIMERAS CALIDADES

Desde

## 16.250.000 ptas.

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo  
 con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

### Entrada única de: 950.000 ptas

# Chalets

PROMUEVE **narváez trece**  
 gestión  
 inmobiliaria

C/. Stuart, 133.  
**Tlf.: 892 31 28**

HORARIO: Lunes a viernes de  
 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
 Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



## LOS VERDES DE ARANJUEZ SE DISUELVEN DEFINITIVAMENTE

**J. Antonino Martín.-** Los rumores se han hecho oficiales y el grupo político de Los verdes ha hecho pública su disolución y su intención de no presentarse a las próximas elecciones municipales. Con la desaparición de este grupo político se reduce el pluralismo político de nuestra localidad que tiende cada vez más al bipartidismo más clásico.

Los Verdes señalan que su trabajo de tres años "queda atrás con la clara y honesta intención de mejorar nuestra localidad, compromiso adquirido al presentarnos a las pasadas elecciones. También quedan atrás nuestras opiniones y trabajos recogidos en numerosas notas de prensa, dentro de la Plataforma para la Defensa del río Tajo, la de las Huertas Históricas, respaldando iniciativas en defensa de los trabajadores e intentando crear una ciudad más justa".

En este último comunicado han aprovechado para respaldar con un año de antelación una opción de izquierda progresista "donde tenga cabida el pensamiento roji-verde que hemos defendido y que sin duda seguiremos defendiendo en otros ámbitos diferentes del electoral".

Se despiden indicando que "no descartamos que puedan crearse otras asambleas locales, pero sirva la presente para diferenciar sus personas y sus actos de las personas que hasta ahora hemos trabajado por esta causa".

Aunque el grupo político de Los Verdes desaparece como ya ocurrió con otros grupos políticos mucho más respaldados; quién sabe si en las próximas elecciones se presentarán nuevos grupos políticos o coaliciones que dejen sorprendido a más de uno.

## LA D.G. DE OBRAS HIDRÁULICAS DESCONOCE LA CONSTRUCCION DEL CANAL DE REMO EN ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.-** El grupo Socialista a través de su portavoz en el Senado, Jaime Lissavetzky Díez solicitó por escrito una pregunta sobre la inversión escrita para 1.998 por el Ministerio de Medio Ambiente con destino a la elaboración o ejecución del proyecto de creación en el río Tajo, dentro del término municipal de Aranjuez (Madrid), de un canal olímpico de remo.

La respuesta facilitada por la Dirección General de Obras Hidráulicas y Calidad de las Aguas del Ministerio de Medio Ambiente indica que "no contempla la construcción de un canal olímpico de remo en el río Tajo y dentro del término municipal de Aranjuez, si bien se está redactando en la actualidad un proyecto de acondicionamiento de azudes, limpieza de márgenes y cauce, reparación de muros de en-

cauzamiento, integración paisajística del entorno, etc".

Sobre este asunto el Grupo Socialista en el Ayuntamiento de Aranjuez presenta una pregunta a la Concejal de Medio Ambiente en el Pleno del miércoles día 1 de Abril.

Otras preguntas que presentará este grupo político serán sobre la presentación de los presupuestos municipales que debieran de estar previstos para el mismo miércoles 1 de Abril; también se preguntó sobre las mejoras del cuidado del parque del Pozo de las Nieves, la fijación de contenedores de basura, la actualización de la página web municipal o los destinatarios del concurso rock Villa de Aranjuez.



Miramos  
por su Vista



- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL

- LENTES DE CONTACTO

Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos  
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

**NO VENDEMOS** ELECTRODOMESTICOS  
**NO VENDEMOS** ANTENAS PARABOLICAS  
**NO VENDEMOS** ALIMENTOS PARA GATOS  
**NO VENDEMOS** SISTEMAS INFORMATICOS

... EN NUESTRA TIENDA SOLO VENDEMOS  
CALZADO, BUEN CALZADO.

! Y A QUE PRECIOS !

... ¿QUE DONDE?  
SOLO EN...

Don®

P'alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-

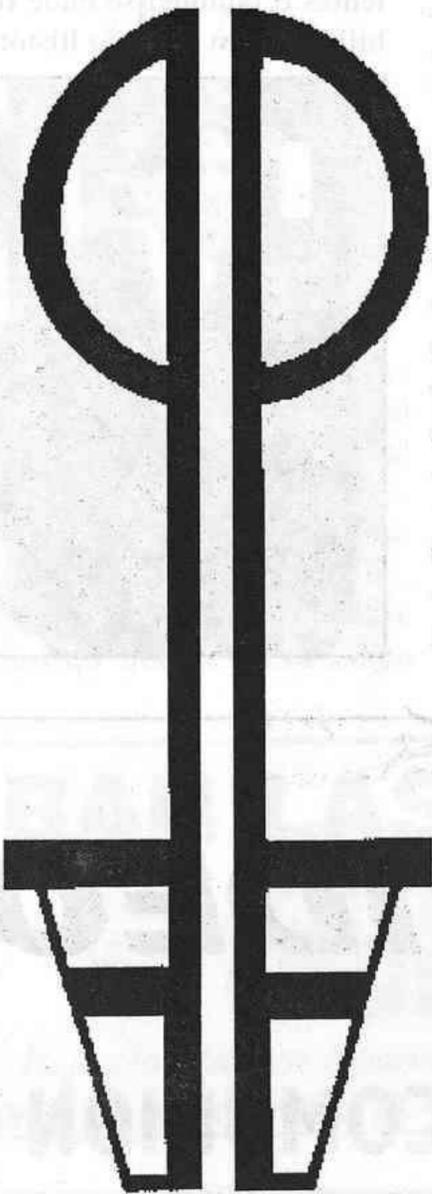
**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

# Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Con motivo de nuestra reciente apertura, tenemos un regalo seguro para usted.

Abrimos de lunes a sábado, todo el día.

Domingo y festivos solo por la mañana.



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para el jardín.
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**¡¡ TODO PARA EL JARDIN!!**

**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Autovía de Andalucía km. 47,300 - ARANJUEZ

Teléfono: 892 01 67 - APARCAMIENTO PROPIO

En su próxima  
visita no olvide  
su REGALO



## GUSTAVO VILLAPALOS BUSCÓ LOCALES PARA LA UNIVERSIDAD

*Las obras comenzarán de inmediato y durarán un año, o año y medio.*

**J. Antonino Martín.**- El pasado martes por la tarde el consejero de Educación y Cultura, Gustavo Villapalos Salas visitó los diferentes edificios candidatos a albergar algunos de los centros Universitarios, Escuelas o centro Hotelero tal y como anunció previamente.

Su visita programada para el lunes no pudo ser, pero el martes no faltó a la cita acompañado por alguno de sus técnicos que llevaron a cabo un sondeo sobre el estado en que se encuentra cada uno de los edificios como el antiguo cuartel de Pavía, edificio de Telégrafos o la Casa del Gobernador.

Previo a realizar en itinerario se reunieron en el Ayuntamiento junto al Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda y otros concejales para determinar los edificios a disposición del

Ayuntamiento y que pueden emplearse para un uso universitario.

Gustavo Villapalos retomó lo anunciado una semana antes y comenzó explicando los edificios a los cuales se disponía a visitar, "hemos visto dos o tres instalaciones grandes. Podemos utilizar un centro superior adscrito que por su localización estará por determinar; una Escuela de Turismo con un Hotel-Escuela y posiblemente en ese conjunto será necesaria una residencia de estudiantes. El centro adscrito, probablemente para las licenciaturas de derecho, empresariales y ciencias de la información, para empezar. La Escuela de Idiomas que dependerá directamente de la Comunidad tendrá una capacidad en una fase final que albergue a 20.000 ó 25.000 alumnos".

El primero de los edificios visitados fue la antigua casa del Gobernador (también antiguo colegio Generalísimo Franco y Vicente Aleixandre después); a pesar del estado en que se encuentra el interior de este edificio, no parece sorprender al consejero que se muestra animado por dar comienzo a las obras que pueden extenderse de un año a año y medio. El consejero de Educación señaló que "la impresión de los edificios ha sido muy positiva y que la rehabilitación se comenzaría por todos los edificios a la vez. Vamos a empezar a construir inmediatamente. Tirando a corto las obras tardarían un 1 año". A mediados del próximo mes se actualizará el presupuesto y el estudio de revisión del proyecto que se hizo en el año 95;

inmediatamente después se sacará a concurso las obras para el hotel y las diferentes escuelas. En cuanto al hotel, Gustavo Villapalos dijo que "estaba previsto hacerlo en el antiguo cuartel de Pavía, pero que hay distintas posibilidades que se están viendo. Hay solares excelentes o también se puede rehabilitar algún edificio histórico.



**FOTO** *Martin* **VIDEO**

**OFERTAS FOTO RECORDATORIOS 1ª COMUNION**

- 4 FOTOS PARA ELEGIR

- 25 RECORDATORIOS

**TODO** **DESDE**

**4.950 pts.**

**HAGA COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN SOLO UNOS MINUTOS**

**COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO**

**C/. REAL, 14 - TELEFONO 891 27 81 - ARANJUEZ**

# HERALDO DEL DEPORTE



**Carlos González.**- Veremos que ocurre en esta ocasión. A buen seguro que el Real Madrid C, en su visita al Deleite, no conseguirá aquel fenomenal resultado que le endosó al Aranjuez en la Ciudad Deportiva. Por ello, queremos olvidar aquel guarismo. El Aranjuez, debe continuar su camino. Un recorrido que le lleva como

**EJEMPLAR GRATUITO**  
Nº 18 - 3 de Abril de 1998

## ARANJUEZ REAL MADRID

líder, a 12 puntos del segundo clasificado. Será un choque impresionante, el partido de la jornada y, tal vez el momento de proclamarse- caso de vencer los ribereños- matemáticamente dispuesto para disputar los play-off de ascenso a la Segunda B. A través del HERALDO DEPORTIVO, les invitamos a que nos acompañen y descubran lo más interesante del Aranjuez-Real Madrid C que dará comienzo a las 11,30 en el

Municipal el Deleite donde esperamos su presencia masiva.

### EL RIVAL

Los filiales -como el Real Madrid C- son los conjuntos que más luchan sencillamente, porque estos jugadores quieren por todos los medios pegar el salto cuanto antes mejor. Si, si es la auténtica realidad. Curiosamente, el conjunto dirigido por Juan José



Martín Delgado, en sus desplazamientos fuera de la Ciudad Deportiva, ha obtenido lo mismo: 5 victorias, lo mismo que en empates y a su vez en derrotas. De siempre, los merengues, han sido de aquellos conjuntos que dejan jugar al fútbol. Por las dimensiones del Deleite, esperemos que el Real Madrid C, haga lo mismo. Circunstancia

## BAR LAS VEGAS



**ABIERTO DE 7 DE LA MAÑANA  
A 11 DE LA NOCHE**

*Especialidad en desayunos y tapas variadas*

Avda. de las Infantas, 18 - Tel. 892 50 80 - Aranjuez



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



- \* Podología General.
- \* Tratamientos Indoloros.
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Plantillas ortopédicas.
- \* Papilomas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49



**CENTRO DE LAVADO**

**AKUAUTO, S. L.**

- TREN MULTIPROGRAMA. Espuma activa 5 cepillos, cera, super polis y módulo de secado de tres toberas
- SERVICIO DE BOXES. Agua a presión y aspiradores
- SERVICIO DE LAVADO y limpieza de interior completo
- LIMPIEZA DE TAPICERIAS
- VENTA DE ACCESORIOS y complementos para vehículos

Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

está que el Aranjuez, no debe dejar desaprovechar. En las filas madridistas, militó un jugador del Aranjuez, ahora en el Real Carabanchel, nos referimos a Luis Huerta. Esta y la incorporación de Moya (San Sebastian de los Reyes), fueron los únicos fichajes para la temporada 97-98.

### LA CLAVE

No pensamos que el Real Madrid C, venga al Deleite a encerrarse como los otros. No. Intentará más bien hacer un juego práctico. Es decir, aprovechar las ocasiones claras y nada más. Cabe recordar, que el Real Madrid está a tan sólo un punto del S.S. Reyes, y se piensa por lo tanto que el Madrid no se conformará sólo con un empate. Buscaran por todos los medios la victoria. Y sino ya lo verán. Y esto no dejará de ser un auténtico problema. El Aranjuez, ante tal circunstancia, debe y tiene que saber romper el juego madridista. ¿Cómo?. Jugando como le gusta jugar a José Antonio Fernández. Con-

trol de balón, no perderle y saber definir de cara a los metros finales de la portería. Así, y de otras formas se consiguen las victorias.

### LA DIFERENCIA

Para empezar, una notable diferencia es en los puntos actuales: Aranjuez 75 Real Madrid C 58. Es decir, 17 de diferencia. También, en los encuentros vencidos el cuadro ribereño es muy superior al Madrid. Aranjuez-23, Real Madrid C 16. Eso si, le superan en empates los merengues a los ribereños: 6 los de Fernández 10 los de Martín Delgado. También en goles a favor quienes rendiran visita al Deleite: Real Madrid C-68, por contra los sensacionales del Oasis de Castilla 62. Pero, la diferencia de goles es: Aranjuez + 37, Real Madrid C +31. Aunque lo más importante es que el Aranjuez es líder con 75 puntos a falta de uno para clasificarse matemáticamente, mientras que el Real Madrid C es cuarto todavía. La gran diferencia la

veremos el próximo domingo en el Deleite. Nos decantamos por el Aranjuez C.F.

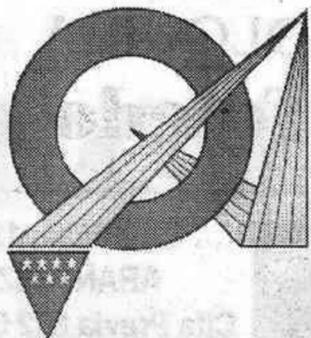
### NUESTRA OPINION

José Antonio Fernández técnico del Aranjuez, se conoce como la palma de su mano la Ciudad Deportiva. Por ello, la visita casi todos los días. Sabe todos los movimientos que se producen en esa entidad. Pensamos que este partido para el mister ribereño, será como una pequeña asignatura pendiente, después de lo que ocurrió en la primera vuelta. Lógico. A nadie le gusta perder y, más aún, por un resultado abultado. Es una pena que este choque se lo pierdan tres excelentes jugadores del Aranjuez C.F.: Javi Testa, Javi Pozo y Carlos Laderas. También, es un inconveniente para el técnico ribereño puesto que tendrá que introducir modificaciones en su esquema habitual. Pero confiamos plenamente en la sabiduría de José Antonio Fernández para contrarrestar este problema. Y lo decimos porque no es la primera vez que

ha tenido que solucionar tal asunto. Y lo sentimos mucho por Testa, Pozo y Laderas porque sencillamente, enfrentarse con un Real Madrid C, siempre es observado con lupa por muchos ojeadores. Al igual que es un partido importante para el mister, jugadores, es vital la victoria porque nos encantaría poder decir que el Aranjuez es equipo clasificado matemáticamente para disputar los play-off de ascenso a Segunda B. Sería por anticipado el premio a 32 jornadas de trabajo, lucha, pundonor, saber recuperarse en los momentos difíciles. En definitiva, lo realizado por el mejor equipo de las estrellas como dijimos en su momento y antes del inicio de la temporada 97-98. Por cierto, ya insistimos en su día, es el mejor equipo de los últimos diez años.

### REGALAMOS TRES ENTRADAS

Juventud divino tesoro. Siempre ustedes habrán escuchado este dicho. Y es verdad. Son los mejores. Es decir, los



**ONDA  
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ



**TABERNA  
EL GATO**

Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

**CAFETERIA  
ARANJUEZ**



Desayunos,  
Aperitivos  
Comidas

C/ Abastos, 118  
(frente ambulatorio)

Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

**OPTICA  
LOHADA**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ



**VIME  
ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 -  
Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

chavalines. Aquellos que les gusta el fútbol y, que en su día llegarán a ser estrellas como los de Primera División. Algunos desde pequeños ya lo intentaron y lo consiguieron. Muchos van por buen camino. Aunque sea día de ayuda económica al Club. A este Aranjuez, hoy también queremos aportar algo a esta entidad. Una entidad por cierto, muy necesitada de esa aportación económica. Nuestra intención es que poco a poco, el Municipal el Delite, se llene todos los domingos. Desgraciadamente, esta temporada por el asunto que sea, este objetivo no se está cumpliendo. Con el agradecimiento de la junta directiva que preside D. Emilio Donoso, al cual EL HERALDO DEPORTIVO, está profundamente agradecido, hemos querido obsequiar, regalar, entregar tres entradas para esos jovencillos amantes del mundo del fútbol. Tres entradas, para esos chavalines de edades comprendidas entre los 10-14 años las podrán recibir aquí en EL HERALDO DE ARANJUEZ, sencillamente, porque nos en-

cantaría que poco a poco sus padres, familiares les habituen a ver espectáculos deportivos, como en esta ocasión pueda ser el fútbol. Así empezamos algunos nuestra profesión, y así la estamos desarrollando con el mejor de las intenciones. No les vamos a pedir nada complicado, difícil, ni tan siquiera interrogantes o un concurso. No. Tan sólo que se personen en nuestra redacción que se encuentra situada en la Ctra Andalucía, 12, y los tres primeros valientes que se acerquen con nosotros podrán retirar su entrada. Eso sí, los chavalines que quieran con su entrada visitar el domingo el Deleite, mejor sería que fueran acompañado de un familiar o amigo de confianza y a ser posible de mayor edad. No por nada, simplemente porque al ir acompañado de una persona mayor ésta le podrá orientar mejor del gran fútbol que desarrolla el Aranjuez. Sólo por eso. Para concluir, les pedimos a los tres primeros que emprendan esta aventura, que podrán obtener su entrada- los tres primeros- el viernes de 10 a

1 del medio día, y por la tarde de 4,30 a 8. Animaros que os esperamos, y si os parece bien, podremos hablar un poquito de fútbol, del Real Madrid, At. Madrid, ¿Quién pensáis que ganará la liga?. ¿Cuál es vuestro jugador preferido?. ¿Qué jugador del Aranjuez os gusta más? En fin que os esperamos con los brazos abiertos a los tres primeros que lleguéis el viernes. También habrá otras sorpresas.

## PUNTUACIONES

### MATRICULA DE HONOR

A Javier García Portillo. Para empezar, felicidades por tus 16 años que cumpliste el pasado lunes. Perteneciente al Cadete A del Real Madrid Javi, en la presente temporada lleva la friolera de 41 goles conseguidos. Por tu aniversario, y tantos goles obtenidos te mereces esta puntuación y algo más mucho más. También a tu padre.

### SOBRESALIENTE

A la junta directiva que preside D. Emilio Donoso. A la

plantilla del Aranjuez C.F. A los socios y aficionados puesto que en el encuentro entre Aranjuez-Alcorcón, rindieron un sensacional homenaje de despedida al socio más animador del Aranjuez C.F.: Martín Novillo.

### NOTABLE

A todos aquellos que están aportando su colaboración económica para cuando llegue el día de la celebración del 50 Aniversario del Aranjuez C.F. Uno de sus iniciadores ha sido Francisco Rivera cuya sede del Aranjuez C.F. está en el "Bar Paquito".

### APROBADO

Para empezar, a Lorenzo Nevreda. Es árbitro de Tercera División del Grupo Séptimo. Hasta el momento va clasificado tercero como mejor árbitro de este grupo. Por cierto, suerte en el Móstoles-Fuencarral.

### SUSPENSO

Faltaría más. Les derribaron el a los del tendido de

# HERALDO DE ARANJUEZ

*La mejor publicidad  
al mejor precio*

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Apdo. de Correos, 251 - 28300 ARANJUEZ

sastre. Cuando lo vimos aquel sábado en su momento nos alegramos profundamente. Se las ingeniaron para subirse a otro más atrás del derribado para presenciar el Aranjuez-Alcorcón de hace unas jornadas. suspendidos de por vida. Manda...

## BALON FUERA DE BANDA

Será jornada de ayuda al Club. Para los del tendido de sastre, esto les importará un rábano. Pero miren ustedes por donde que a nosotros no. Por diversos motivos. El primero, porque el Aranjuez C.F., no se merece que los domingos no asista todo el público que deseáramos contemplar, para ver a un conjunto líder del Grupo Séptimo donde en una encuesta realizada por los entrañables compañeros del diario MARCA, en una de las preguntas formuladas a todos los entrenadores de este grupo fue ¿Qué equipos jugarán la liguilla de ascenso?. Todos mencionaron

en primer lugar al Aranjuez. No dijeron primero Móstoles, segundo Aranjuez. Todos dijeron primero el Aranjuez. Por algo será. Esto nos encanta. Segundo, porque el club ribereño tendrá que abonar las nóminas de los jugadores, y es que se lo merecen religiosamente. También, es lo justo y lo estipulado. El ejercicio económico siempre es difícil llevarlo al corriente. El Aranjuez lo lleva chachi. Pero, aquí es donde queremos llegar. El domingo, Aranjuez-Real Madrid C es un partido vital para ambos. La presencia de público cuánto más mejor, beneficiaría a todos. Jugadores del Aranjuez, cuadro técnico, apoyo del asistente, las arcas de un club necesitadas, porque sencillamente, en breves fechas Donoso tendrá que apoquinar a sus chavales, recogiendo de aquí y de allá. Perdónenme por enésima vez. Matemáticas y dinero en esta jornada son vitales para quienes han luchado por estar líder, y también, están intentando subir al Aranjuez a Segunda B. Los números por-

que, pueden clasificarse numéricamente para los play-off. Pelas, pts, dinero, pecunia guita, como ustedes lo prefieran llamar, porque necesitan estos calificativos en beneficio de los gladiadores- deportivamente hablando- del Deleite para intentar su deseado objetivo. Solidaridad tiene que ver, con ayuda, apoyo con saber animar y animar a que todos acudan, acudir es símbolo de contribuir en las posibles medidas a lo que todos sabemos. Pero saber es de sabios: acudan, sabios, entendidos, todos en general. ¿Por que?. Sencillamente, pasito a pasito, las cositas si que se consiguen de otra forma no. Restan diez jornadas para la conclusión de la temporada, nueve para el Aranjuez puesto que precisamente le resta todavía una jornada por descansar. Lo cual significa, que en los encuentros que le quedan al Aranjuez, por disputar en su estadio deseáramos que como premio, obsequio a José Antonio Fernández, Juan Angel Marín, Mauro Cabrera y la

junta directiva que preside D. Emilio Donoso, en estos últimos compromisos les des los mejores aplausos posibles porque ellos son los únicos culpables de que el Aranjuez esté líder del grupo, y con toda seguridad este domingo sean matemáticamente campeones. Este colectivo se merece eso y algo más mucho más. Ayuden ahora y como no en los play-off de ascenso. Todos saldrán beneficiados. Es palabra del HERALDO DEPORTIVO.

### CLASIFICACIÓN

	Pts	J	G	E	P	GF	GC	DG
1 ARANJUEZ	75	32	23	6	3	62	25	+37
2 MÓSTOLES	63	31	19	6	6	74	35	+39
3 SS. REYES	59	31	18	5	8	58	27	+31
4 R. MADRID C	58	31	16	10	5	68	39	+29
5 COLMENAR	50	31	14	8	9	48	37	+11
6 PABLA	49	32	13	10	9	47	41	+6
7 PEGASO	49	32	13	10	9	43	50	-7
8 OSLADA	46	31	13	7	11	55	37	+18
9 ALCALÁ	46	31	12	10	9	58	45	+13
10 SANTA ANA	46	32	12	10	10	42	43	-1
11 S. FERNANDO	45	31	11	12	8	41	32	+9
12 RAYO B	45	32	13	8	13	46	44	+2
13 MOSCARDÓ	38	31	9	11	11	41	42	-1
14 LAS ROZAS	37	31	9	10	12	41	46	-5
15 NAVALCARN.	33	31	8	9	14	31	52	-21
16 AMORÓS	32	32	7	11	14	42	50	-8
17 FUENCARRAL	30	32	7	9	16	30	62	-32
18 PTA. BONITA	27	30	5	12	13	35	51	-16
19 ALCORCÓN	25	31	4	13	14	31	49	-18
20 TORREJÓN	23	31	6	5	20	29	63	-34
21 VALDEMORO	18	32	4	8	22	20	72	-52



POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresión de:

- Facturas
- Cartelería
- Revistas, etc.
- Invitaciones de boda

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 892 51 26  
ARANJUEZ

Todo en Bricolage

Artesanía y

MANUALIDADES  
**CERAMY**



Carmen Toledo Palafox

SE IMPARTEN CLASES

C/. POSTAS, 52 - Tel. 892 54 17  
ARANJUEZ

COMPLEMENTOS DEL HOGAR

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ



CLINICA VETERINARIA  
**- POSTAS -**



SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS

Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45

## EL CONSEJERO DE ECONOMIA ESTUDIA LA SITUACION DE LA EMPRESA AGFA

*Igualmente mostró su desconocimiento por asunto de los trabajadores de INISEL.*

**J. Antonino Martín.**- En el transcurso de la visita a la inauguración de la ITV el pasado martes, el consejero de Economía y Hacienda, Luis Blázquez Torres declaró sobre el estado de la factoría Agfa-Gevaert en Aranjuez tras mantener una reunión con su directiva esa misma mañana.

Blázquez señaló que "hoy era un día importante por las preocupaciones que ellos tienen" y pasó a hablar de conclusiones. Indicó que "están teniendo contactos en Alemania como consejería; en principio no hay ningún riesgo inmediato, ningún riesgo próximo. Si que es verdad que los planes de empresa si no se conocen como planes de futuro pueden dar incertidumbre. En este caso estamos ante una incertidumbre, un problema cierto e inmediato.

Están trabajando bien, están ganando dinero y está habiendo plena ocupación. Nos preocupa más el futuro que el presente".



Adelantó la puesta en práctica de dos estudios que va a realizar su consejería, uno es del sector ya que afirma que "falta una base científica para discutir, queremos saber de verdad donde estamos"; el otro estudio será a nivel de la empresa en Aranjuez. Blázquez

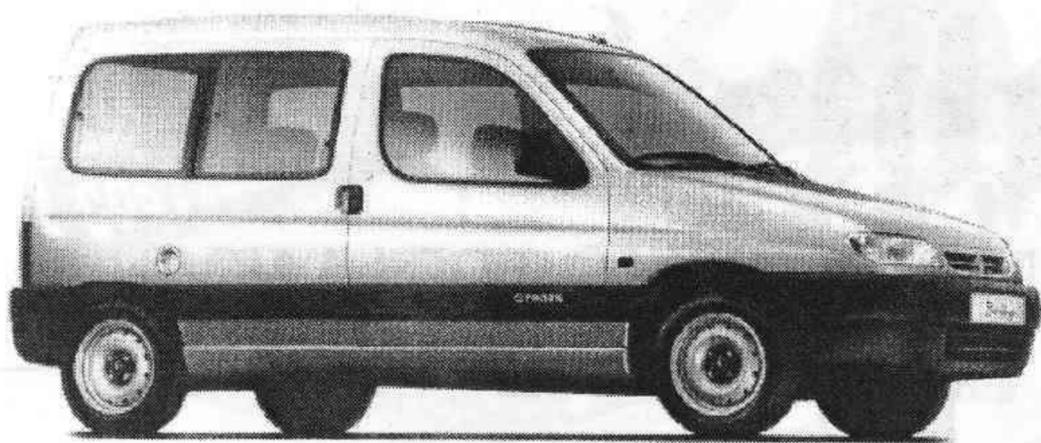
señaló que "estos trabajos estarán preparados pronto, haremos presentación pública de ellos y vamos a ir a otro nivel de trabajo a futuro, a ser nosotros quien le presenten al grupo Báyer y al grupo Agfa las opciones de mercado españolas y las opciones empresariales".

El consejero de Economía añadió que "ha habido un cambio importante en la cúpula del grupo Agfa a nivel europeo, eso también crea un nuevo enfoque, son personas con las que tenemos que hablar ahora en profundidad. Mi pronóstico es que no tienen aún el modelo de empresa diseñada a nivel Agfa-Europa con claridad y que se está a punto de influir en ese modelo para que sea positivo para Aranjuez". "No es un tema ni optimista ni pesimista, es un tema con incertidumbres de futuro que hay que trabajar".

Blázquez apoyó la idea de que "los trabajadores hacen bien en mantener presión hasta que no haya unas garantías de futuro, esto nos pasa en casi toda la industria al nivel que va ahora casi la tecnología". Subrayó que no cree que hayan problemas tan inmediatos y que la presión, y no la movilización, debe estar presente.

Por otro lado, Blázquez mostró no conocer el asunto de los trabajadores de INISEL en Aranjuez, afirmó que "la privatización de INDRA ha sido una decisión del comité de privatización del Estado; el tema de la reinserción de 78 personas no lo conozco, no me ha sido planteado aún. Yo no tengo conciencia de ninguna conflictividad concreta, pienso que es un tema de discusión de contratos o algo de eso".

## !! ATENCION AGRICULTORES !!



**GARAJE INFANTAS,  
CONCESIONARIO  
CITROËN PARA  
ARANJUEZ Y COMARCA  
LES OFRECE HASTA UN  
15% DE DTO. EN LA**

**COMPRA DE UN VEHICULO INDUSTRIAL NUEVO.**

**OFERTA VALIDA PARA VEHICULOS MATRICULADOS HASTA EL 30/4/98**

PARA MAS INFORMACION  
DIRIGIRSE A:



**GARAJE INFANTAS, S. A.**

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 891 32 36 - 891 06 41 - ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

## PRESENTADO EL ESTUDIO CARTOGRAFICO DE SOTOS Y PASEOS HISTORICOS

**J. Antonino Martín.**-El pasado lunes día 30 se presentó el estudio cartográfico de los sotos y paseos históricos de Aranjuez que ha sido realizado por la Comunidad de Madrid a través del Instituto Tecnológico de Desarrollo Agrario de la Consejería de Economía y Empleo.

Con este estudio se ha recopilado toda la información sobre el arbolado de sotos y paseos históricos en todos sus aspectos. Por un lado se ha realizado un inventario sobre arbolado y estado actual, y por otro lado se ha llevado a cabo la cartografía de los Sotos y Paseos. Estos estudios están dentro del programa Life.

En el acto intervinieron el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda; el Director General de Agricultura, Adolfo

Cazorla; y los diferentes técnicos de la empresa G.A. 21, que han llevado a cabo el estudio. Igualmente se esperaba también la presencia del Consejero de Economía, Luis Blázquez que no pudo ser.

En la primera parte del acto el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda realizó una amplia introducción histórica y medio ambiental sobre la importancia de nuestros Sotos Históricos y el significado que han tenido los caminos como forma de comunicación. José María Cepeda nos dio algunas lecciones de agricultura nombrándonos algunas especies únicas como la pera blanquilla, el tomate morrón o el pimiento cuatro cascós, productos de la huerta que muy dependientes de la existencia de los paseos. Recordó igualmente algunos de los proyectos hechos y por ha-

cer como el "Aranjuez, naturalmente", la presentación del proyecto "Recuperación del Medio Ambiente Urbano" dentro del Life, la Fundación "Aranjuez Natural" o nuestra candidatura a la UNESCO como "Paisaje Cultural de la Humanidad".

El Alcalde de Aranjuez lanzó un mensaje diciendo que "queremos que ciudadanos y visitantes aprendan y vean que no sólo los bosques naturales pueden sumergirse en la naturaleza y encontrarse al abrigo de los árboles, que los hombres con inteligencia y voluntad pueden también promover la creación de espacios verdes no sólo en jardines cerrados si no en la apertura de caminos al acceso de todos".

Seguidamente tomó la palabra el Director General de

Agricultura. Adolfo Cazorla el cual comentó la importancia de los Sotos Históricos como infraestructura rural de gran riqueza, realizando una evaluación de los trabajos realizados para su recuperación y mantenimiento. Añadió la importancia del Decreto de Desarrollo de las Vegas, un decreto del año 92 que recoge los proyectos de desarrollo en la Vega de Aranjuez con vistas a que "la huerta de Aranjuez vuelva a ser lo que fue".

En la segunda parte del acto se pasó al estudio llevado a cabo por la empresa GEA 21. Marta Román, coordinadora del estudio explicó que "el objetivo ha sido crear una herramienta práctica, el estudio sobre los sotos estaba un poco anticuada. El objetivo era crear una cartografía digital en donde se recogen todos los cam-

*En Villacañejes . . .* Hostal - Restaurante

# El Labrador

TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE

BAILE CON ORQUESTA

ACTUACIONES VARIADAS

BINGO GRATUITO CON REGALOS

HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500

COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.

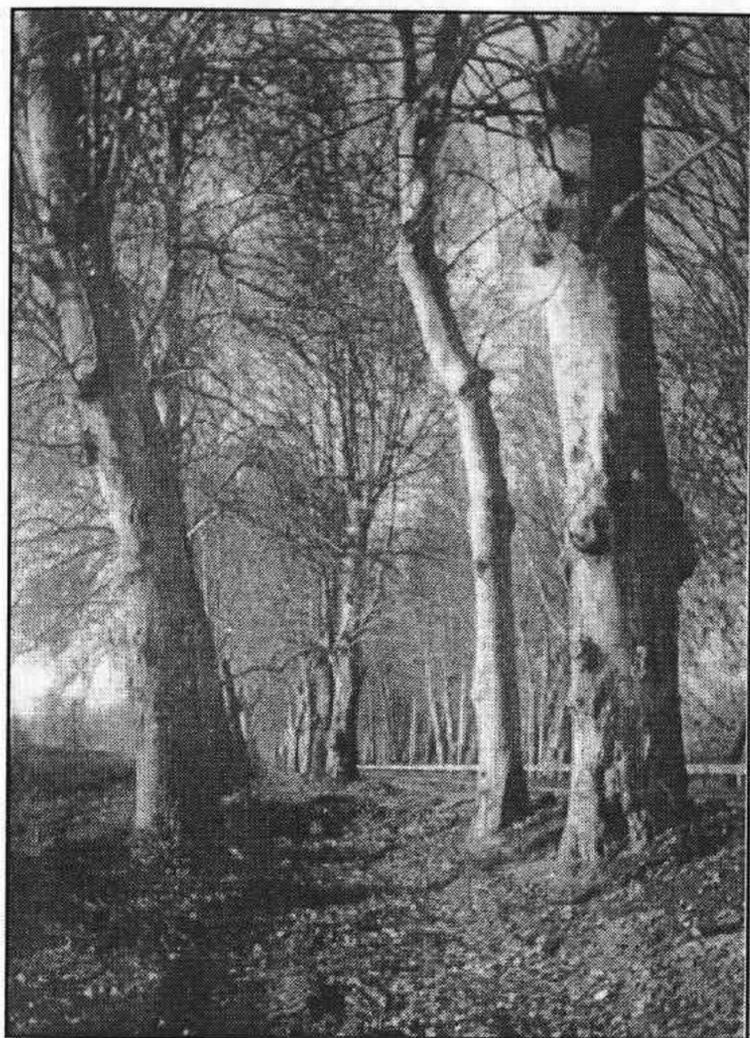
RESERVAS:

**893 82 46**



bios que se producen en los Sotos".

El trabajo se inicia con un inventario, confección de fichas con información tomada



cada 100 metros y la realización de un diagnóstico ambiental. Emilio Ramos, botánico y experto de arbolado realizó un resumen sobre el estudio explicando los resultados obtenidos. Emilio explicó que el estudio ocupa unos 19 kilómetros divididos en tres zona; un tercio está perdido, otro tercio está en muy mal estado y el restante tercio tiene un aceptable grado de aceptación. Se han inventariado 14 especies de árboles, dos son las

más comunes (plátanos y chopos), luego hay un conjunto de seis especies de arbolado urbano (nogal, tilo, olmo del este, etc.); existen también otras especies raras como el chopo de Virginia, el plátano de origen turco, etc. Aparecen 5.187 pies inventariados, algunos individuos tienen un desarrollo enorme como los plátanos que en Aranjuez es un punto muy importante a nivel mundial; muchos superan los 40 metros de altura con un diámetro superior al metro. Se han inventariado 2.291 pies de plátanos correspondientes a 3 especies, y una serie de variedades antiguas que consideramos de gran interés estudiar en el futuro. "Pensamos que todo esto es algo único, el valor es único a nivel internacional", añadió Emilio. Igualmente se han analizado el riego, las plagas, las podas y el uso público inadecuado

## FIRMA DEL CONVENIO AYUNTAMIENTO-EMPRESARIOS

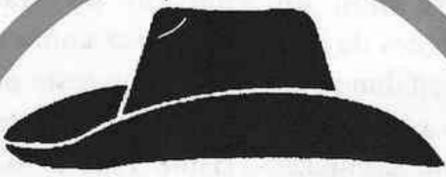
**Redacción.-** El Alcalde de Aranjuez José María Cepeda y el Presidente del Circulo de Empresarios de la Comarca de Aranjuez, Pedro González, firmaron el pasado día 2 de abril un convenio de colaboración para el desarrollo de diversas acciones formativas que tienen como objeto el mantenimiento del empleo y la promoción profesional de los trabajadores de las Pequeñas y Medianas Empresas de Aranjuez

SANDWICHES

JALAPEÑOS

BROCHETAS Y SOLOMILLOS

COSTILLAS B.B.Q.



GOBER

ARANJUEZ

POLLO B.B.Q.

HAMBURGUESAS

SPAGUETTI

**RESTAURANTE**

C/. Gobernador, 62 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 801 13 36

; DISFRUTALO !

## INAUGURADA LA ITV EN EL CHACÓN

*De nuevo se contó con la presencia del Presidente Regional y el Consejero de Economía.*

**J. Antonino Martín.**- El pasado martes 31 de Marzo se inauguró la nueva estación de la Inspección Técnica de Vehículos en el polígono industrial Gonzalo

de servicio de inspección para vehículos ligeros y pesados, la diferencia en precio con otras estaciones de Castilla-La Mancha, como la de Ocaña, es algo superior aunque no desmesurada.

En esta inauguración se contó de nuevo con la presencia del presidente regional, Alberto Ruiz Gallardón acompañado del consejero de Economía y Empleo, Luis Blazquez Torres y otros directores generales.

El acto de inauguración estuvo presentado por el Alcalde, José María Cepeda que comenzó su discurso elogiando el significado que suponía la inauguración de esta ITV; indicó que "es un acto mucho más significativo ya que supone el cumplimiento de compromisos".

Seguidamente hizo un recordatorio de la figura de don Gonzalo Chacón, señalando la importancia de dicho personaje en nuestra localidad; comparó

su labor orientada hacia el futuro con el polígono industrial que ahora lleva su nombre. Y recordó las dificultades que han existido para poner en marcha el polígono y lo que simboliza esta ITV. Según Cepeda, "el polígono Chacón es ya una realidad y una apuesta importante de futuro. Esta ITV es un ejemplo de todo ello, su puesta en marcha es muy importante para Aranjuez. Este centro es un fiel ejemplo de la filosofía de desarrollo que se pretende para el polígono". El Alcalde de Aranjuez agradeció públicamente el apoyo de la Comunidad de Madrid, recordando el compromiso adoptado por ella en el año 96.

Acto seguido el presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón destacó la importancia del desarrollo industrial ante el auge de servicios como el turismo y el ocio ofreciendo "una apuesta clara por la industrialización del sur de Madrid". Puso a Aranjuez como ese claro ejemplo de apuesta por el desarrollo industrial ante "esa oferta de turismo y de ocio".

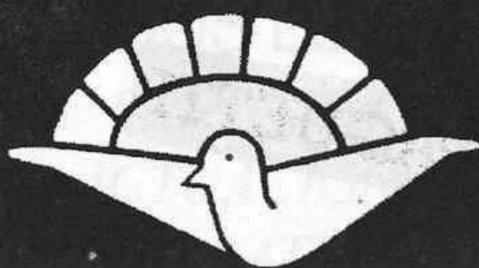
El presidente regional agradeció la labor de su consejero de Economía y explicó la



Chacón gestionada en régimen de concesión administrativa por la empresa "General de Servicios ITV, S.A.", tras el correspondiente concurso público.

En la puesta en marcha de esta estación se han invertido unos 115 millones de pesetas, unos 24 destinados a la parcela que ocupa unos 2.450 metros cuadrados; y ofrece trabajo a cinco personas, un ingeniero, tres mecánicos y un administrativo. Ofrece dos líneas

importancia de los servicios que prestan las ITV como "elemento que aporta enorme seguridad a las ciudades, y que por lo tanto es una garantía de su calidad de vida entendida desde el punto más necesario, desde el punto de vista de garantizar la seguridad que tiene que tener dentro del mundo donde se asumen muchos riesgos como es el mundo de la circulación vial". De igual manera destacó la importancia de las ITV en nuestra Comunidad Autónoma que se encuentra en el "cuarto espacio Europeo en la construcción de automóviles", adelantando la próxima inauguración de otras dos ITV, siendo ésta la número 14 de la región.



# ASOCIACIÓN BETEL

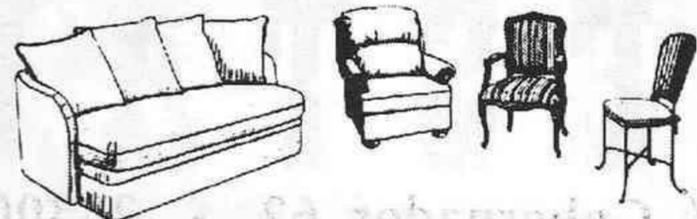
Ofreciendo una Salida al Marginado

RESTAURAMOS

MUEBLES

RECOGEMOS Y VENDEMOS:

- Muebles de todo tipo.
- Electrodomésticos.
- Antigüedades.
- Coches usados.
- Ropa usada



RASTRO Y OFICINA DE INGRESO

Tel. 891 61 15 - C/. Ancha, 21 y 23

ARANJUEZ

## P SOE, I.U., CC.OO Y TRABAJADORES DE ONIX CONMEMORAN EL 2-A

**J. Antonino Martín.-** El pasado 2 de Abril se cumplía un año desde aquel polémico pleno en donde las fuerzas antidisturbios desalojaron a una serie de ciudadanos que se manifestaban por la incertidumbre de sus puestos de trabajo.

Todos estos grupos coincidieron en manifestarse el mismo día 2 de Abril concentrándose en la misma Plaza de la Constitución. El grupo Socialista elaboró un manifiesto y se concentró portando una flor en señal de su oposición a la intolerancia y por la convivencia democrática. Según los socialistas "el Alcalde, José María Cepeda, no solo no ha pedido disculpas por ello, sino que justificó su actuación en la defensa de la ley y el orden, argumentos que siempre han sido utilizados por dictadores". El grupo de I.U. quiso de alguna manera ho-

menajear a los "trabajadores que demandan sus derechos" invitando a los ciudadanos a concentrarse dicho día; igualmente señalan que "no podemos olvidar el sufrimiento y el sacrificio que supuso para los trabajadores un futuro laboral incierto, el desprecio y la violencia a que fueron sometidos por parte del Alcalde".

Por otro lado, los trabajadores de ONYX junto al sindicato CC.OO realizaron una marcha desde la calle de Las Eras hasta la Plaza de la Constitución. La Unión Comarcal de CC.OO. aprovechó la ocasión para declarar que "el alcalde de Aranjuez se ha negado a sentarse, durante este último año, con los agentes sociales para tratar otros temas de interés como el empleo, la formación, la salud, el consejo escolar, el consejo económico y social, etc."

## ACTOS CULTURALES

**J. Antonino Martín.-**

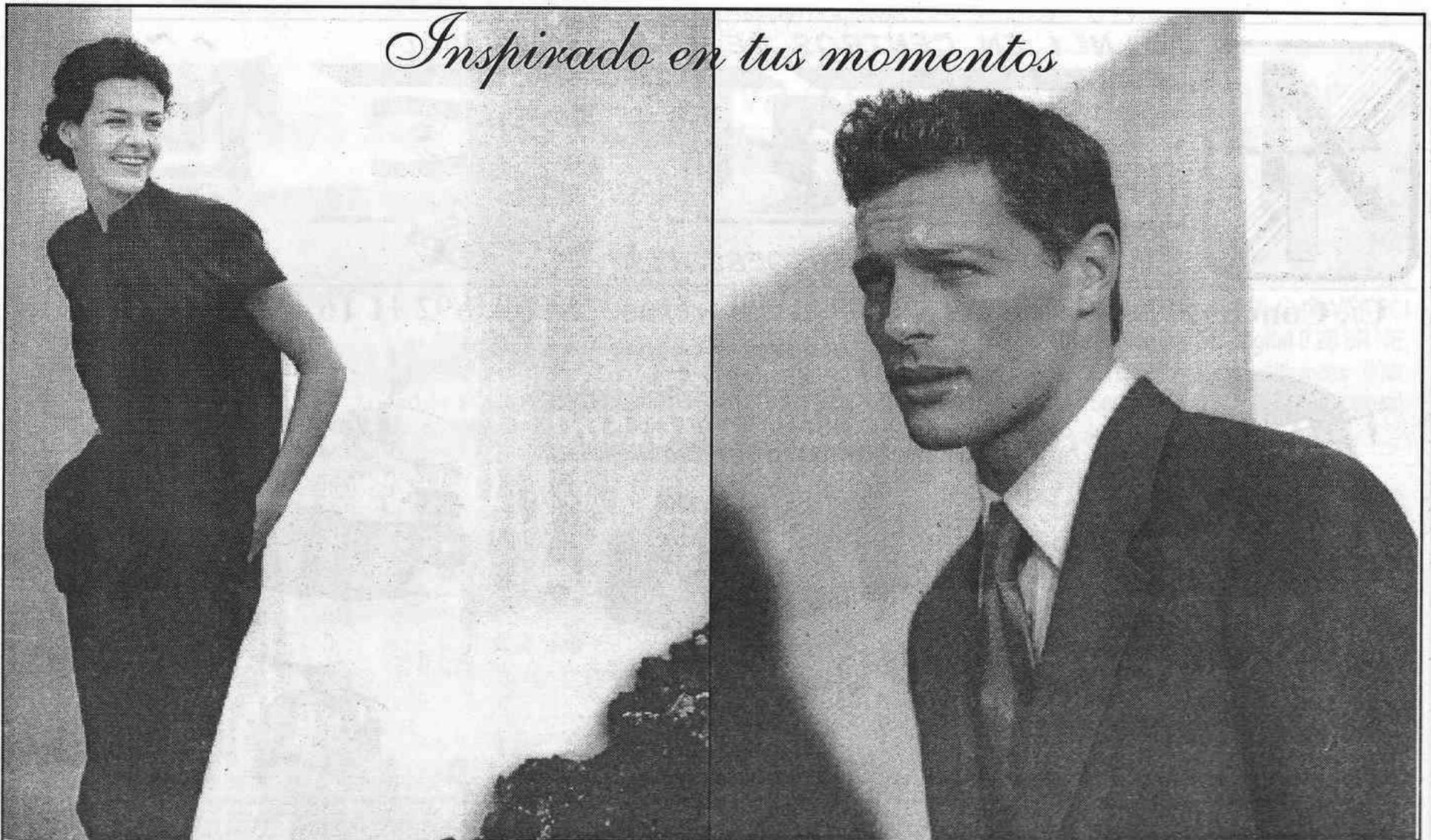
Los actos culturales previstos en el Centro Cultural Isabel de Farnesio para la próxima semana son los siguientes. Hoy viernes día 3 a las 20,00 horas se representará el musical "El Vive" a cargo de Miguel Cassina. El sábado 4 a las 12,00 horas se ofrecerá una audición por la Orquesta de Flautas y Ensemble de Clarinetes del Conservatorio Municipal Rodolfo Halffter de Móstoles. El lunes día 6 a las 19,00 horas se desarrollará una nueva jornada del curso "La pintura de Occidente tras la Revolución Cristiana", organizado por la Fundación Puente Barcas.

Desde el día 8 hasta el 26 y en horario de 10,00 a 22,00 horas se expondrá la Feria Internacional de Artesanía en la Plaza de San Antonio y organizada por MSFU, S.L.

En la sala Juan de Villanueva continúa la exposición fotográfica "Mirada de Oriente" de Paloma Sánchez Almazán, en horario de 17,00 a 21,00 horas.

Y en La Tetería continúa la exposición de pinturas de Luis Miguel Boned; igualmente en este mismo recinto los sábados y domingos a partir de las 17,00 horas se desarrolla la Tertulia del Círculo Literario de Escritores de Aranjuez.

*Inspirado en tus momentos*



**Massimo Dutti**

C/. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ

## EL COLEGIO SANTA TERESA CONCEDERÁ A LOS ALUMNOS LIBROS DE TEXTO

*Este proyecto innovador ha acaparado una gran atención a nivel nacional.*

**J. Antonino Martín.-** El Colegio Público Santa Teresa de Jesús de Aranjuez ha presentado un proyecto que está recogiendo la atención en diferentes medios de comunicación nacional. Se trata de proporcionar, sin coste alguno para las familias, el material que necesite el alumno de infantil y primer ciclo de primaria.

Según el Director del centro, Ramón López "es un proyecto que no se ha hecho en ningún otro centro, somos el primer centro a nivel nacional que lo hacemos".

El dinero con que se adquieren estos libros proceden de los cursos de formación que se desarrollan en el centro. El colegio cede a las

empresas sus locales para los cursos, principalmente el aula de informática y la cocina para cursos de hostelería; cada empresa se ocupa de las labores de limpieza, mantenimiento, conserjería, etc. dependiendo de su actividad. Existen solicitudes tanto de empresas públicas como privadas. El centro tiene autorización para gestionar los fondos y este año serán destinados a libros para unos 120 alumnos de infantil sin ningún tipo de selección. Uno de los principales problemas es que estos textos no pueden ser reutilizados posteriormente. El pasado año estos fondos se destinaron a ordenadores; en el actual curso se llevan recaudados 1.600.000 pts. esperando llegar a final de curso a los 2.000.000 pts.

Ramón resalta que "nosotros no somos quien alquila el centro, es en este caso el Ayuntamiento quien lo autoriza. Tenemos que agradecer al Ayuntamiento y concretamente a la Concejalía de Educación todas las facilidades que nos han dado para que el centro estuviese siempre a disposición. Incluso nosotros mismos podemos gestionar el dinero a través de la comisión económica del Consejo Escolar".

El objetivo principal de este proyecto es ayudar a las familias en sus gastos escolares, Ramón resalta que "lo que pretendemos es que se ayude a las familias mediante la compra del material llamado curricular, que son los libros de texto".

Otras novedades previstas por este centro es su apertura a las 8,00 horas de la mañana y con un horario de recogida a las 16,30 h. de la tarde disponiendo un servicio de desayuno que será costeadado por cada familia interesada, sobre este aspecto Ramón señala que "creemos que es importante ya que muchas familias necesitan dejar a sus hijos por que tienen que ir a trabajar. Esto se realizará siempre que haya una demanda suficiente"; otra de las novedades será la impartición de clases de inglés, informática y música dentro del horario lectivo a partir de 3 años; y próximamente un curso gratuito de informática para los padres.



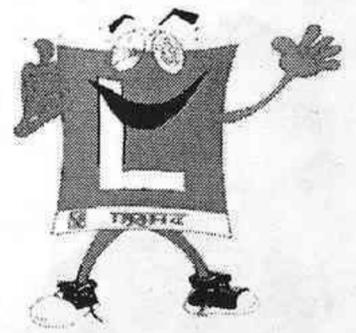
Nº 1 EN CENTROS DE FORMACION VIAL

# TRAFIC

TU AUTOESCUELA



S.A.



C/. Concha, 32. Tel. 891 39 38 - C/. Moreras, 35. Tel. 892 11 16 - ARANJUEZ

**OPCION DE EXAMEN  
EN MADRID O TOLEDO**



• AUTOCARES



• MINUSVALIDOS



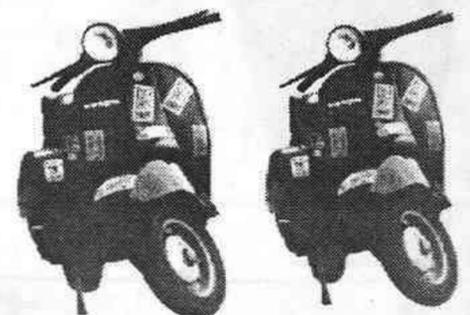
• TRAILER



• CAMIONES



• REMOLQUE



• MOTOCICLETAS

Me dirijo a vds. para tratar de solucionar un problema que tengo en mi PC cuando trabajo con Word 6. No sé por qué motivo, cuando voy a cerrar el trabajo con Word, la pantalla queda en blanco, ya que desaparece la barra de herramientas, así como archivo, edición, etc... Por favor ¿cómo puedo hacer para que vuelva a quedar la pantalla como antes? Gracias. Pedro Torres.

Paraecé ser que tiene usted el "honor" de "disfrutar" de las consecuencias de un virus Macro de Word. Este virus ha sustituido la macro "Save As", que es la que se encarga de guardar los archivos por otra distinta que es la responsable del estropicio que le ocurre al cerrar los documentos. La solución: busque un antivirus que detecte los virus de Macro y que le corrija el problema. Un antivirus estupendo es el de McAfee para Windows 95. Puede conseguir la última versión en Internet (www.mcafee.com). Recuerde pasar por el antivirus todos los disquetes en los que

tenga documentos de Word, pues si no, volverá a coger el virus en cuanto los utilice. Por cierto, suponemos que tiene Windows 95 y un PC con suficiente memoria y disco duro, pues en su consulta no nos lo indica y nos ayudaría mucho a responderle de forma más precisa.

Quisiera ampliar la memoria de mi ordenador ya que necesito que sea más rápida. Me han comentado que la mejor es la Synchronous DRAM, pero ¿cuál es su precio? C.T.P.

Primero: ¿qué ordenador tiene usted?, pues no todos los ordenadores admiten SDRAM, se necesita tener un Pentium de última generación o un Pentium II, segundo: ¿cuánta memoria quiere?, pues hay módulos SDRAM (168 contactos, para los entendidos) desde 16 MB hasta 128 MB ¿lo admitirá su placa base? mire en el manual de la misma, a ver si tiene zócalos DIMM de 168 contactos. Después de todo esto, seguro que podemos decirle el precio exacto:

(SDRAM 16 MB, unas 7.000 pta; SDRAM 32 MB, unas 10.000 pta; SDRAM 64 MB, unas 25.000 pta, todos los módulos son de 10 nanosegundos o mejor y funcionan a 3,3 voltios).

Una última aclaración. Si mezcla en su ordenador diversos tipos de memoria (por ejemplo, DRAM FP con EDO), el sistema irá siempre a la velocidad de la memoria más lenta, en este caso la DRAM. Para ayudarle a entenderlo, considere el siguiente ejemplo: imagine que el ordenador es un coche y que la memoria son las ruedas. Lógicamente, las ruedas de delante deben de ir a la misma velocidad que las de detrás, si no el coche se rompería. Salvando las distancias, en los ordenadores sucede lo mismo. Así, si quiere más velocidad, tendría que tener SDRAM como única memoria del ordenador.

ESIMUSIC  
esimusic@arannet.com

## EL HALCON

Papelería y Librería  
PRENSA EN GENERAL

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

Juan I.  
Matamoros  
Asesor de Empresas

SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ

VERIFICADOS  
CON EL NUEVO **Windows 98**

El 98 va a dar mucho que hablar..

## Ordenadores Multimedia 98

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHz. 32 MB EDO RAM. Placa base TX Ultra-DMA 512 KB caché DIMM. Disco duro 2,5 GB Ultra-DMA. Lector CD-ROM 24X. SuperVGA PCI 64 bits S3 Trio 64 DX MPEG. Monitor 14" Digital 0.28 BR NE. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c. Altavoces 60W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550.1 Paralelo bidireccional. Teclado, Ratón y Alfombrilla.

REGALO: Juego de fundas para ordenador  
GARANTÍA: 3 años en MATERIALES, 1 año en M.O.

Desde 115.900 pta + IVA

Y con Pentium 200,  
120.900 pta + IVA



Empresa galardonada por la  
Comunidad de Madrid con el  
**Laurel de Oro 1997**

ESIMUSIC



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 8913095  
www.arannet.com/esimusic



BAR CERVECERIA  
**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes  
C/. San Antonio, 91  
Aranjuez

**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

**PESCADORES RIBEREÑOS EN EL EMBALSE DE JAVALON**

**Carlos González.-**

El próximo cinco de Abril tendrá lugar en tierras Castellano-Manchegas concretamente en el embalse de Javalón(Ciudad Real), el tercer concurso de pesca donde participaran aproximadamente 70-80 representantes del Centro Cultural de Pesca Fluvial de Aranjuez. Dos matizaciones de interes general. Primero, dicho concurso es una liguilla interna del Centro Cultural. Segundo, es valedero para el tornero de las provinciales. EL HERALDO DE ARANJUEZ,ha querido conocer las impresiones de dos de sus socios, sobre algunos aspectos importantes sobre el mundo de la pesca. Pulsabamos la opinión de Francisco Rivera y Julio Valdepeñas.

P.Francisco Rivera. ¿Es una lastima que tengais que

desplazaros fuera de Aranjuez para poder practicar la pesca?,

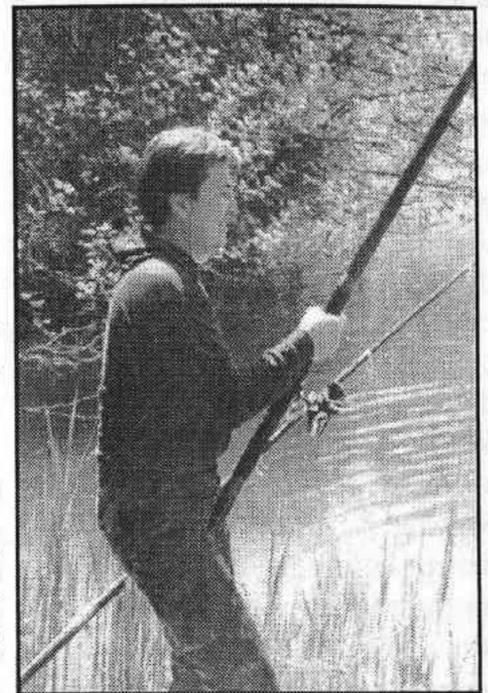
R. Sí es una pena pero dado el estado del rio y de las márgenes, nos es imposible hacer una competición adecuada a nuestras aspiraciones. Nos gustaría pescar en nuestro rio pero, no hay la cantidad de peces que nos gustaría tener.

P.Julio Valdepeñas ¿orgulo que por tercer año consecutivo continuéis con este nivel tan alto?.

R.Es un orgullo para nosotros, son una de las mejores sociedades de pesca de nuestra Comunidad y de toda España puesto que tenemos representaciones en casi todos los campeonatos de España.

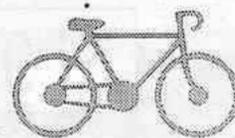
P.Francisco Rivera ¿Es mala suerte que os quedeis a puertas del sistema establecido?.

R.A nivel de sociedad tenemos un sistema que premia la regularidad puesto que hasta el último concurso no se sabe quien puede ser el campeón y quien no quedar clasificado. Pero lo más importante es la participación y la armonía que desarrollamos en cada concurso.



CLINICA  
**MORENO ALGUACIL**  
OFTALMOLOGIA

Comunica a sus clientes su nueva dirección  
C/. San Pascual, 47 (esquina Capitán)  
Tel. 891 04 91 - ARANJUEZ



**BICICLETAS JIMENEZ**

Ciclo-Motores - Bicycletas - Accesorios del automóvil

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros  
- Manillar supletorio.

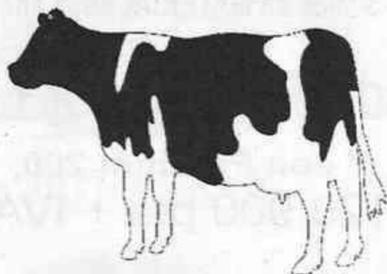
**OFERTA DE ABRIL**  
**6.000 Pts.**

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever  
- Cubierta tioga

**5.500 Pts.**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

**CARNICERIA**



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**

**M MARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**



## PARTICULARES

Vendo chalet de lujo a estreno en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet, precio a convenir. Tel 891 75 33.

Compro teléfono empresa Airtel. Tel. 892 51 26 Dejar mensaje.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesadeseñón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 89150 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

## TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llámanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía.

# winterthur

GESTORIA- ASESORIA - MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS  
FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO



Invierta en Europa  
por todo lo alto y  
con absoluta seguridad.

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

# e.desing 97

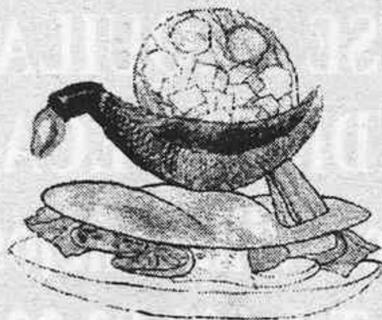
construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. c/ naranja, 11 2º a

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a

## BOCADILLERIA

## La Salsería



Platos Combinados y Menús  
Bocadillos y Raciones

**ESPECIALIDAD EN:**  
**TACOS MEJICANOS - BURRITOS**  
**COSTILLAS A LA BARBACOA**

C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ

Información... **919 58 62 73**

# DINERO

¿Tienes problemas con tu financiación?

- \* No te financian.
- \* Necesitas Dinero para cualquier gestión.
- \* Sea por lo que sea, no ves salida a tu necesidad o bache económico.

... Llámanos sin ningún compromiso

Información... **919 58 62 73**

... somos expertos en:

Subastas e Inversiones, y

SOLO OFRECEMOS...

# ...SOLUCIONES!!!

fia. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera. busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas. busca trabajo. Tel. 892 51 26 y 907 15 72 72  
Dejar mensaje para Juani.

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62. preguntar por Paloma

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Vendo piso en Calle Jesús, 109 m2. exterior salón 20 m2., 2 dormitorios cuarto de baño nuevo, puerta blindada, bomba de calor, 2 terrazas, 7.000.000 Pts. Tel. 891 87 72.

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

ARANNET

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
ARANJUEZ  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

SERVICIO MEDICINA ALTERNATIVA

PSICOTERAPIA

Electromedicina - Métodos Naturalistas

Aplicado a múltiples problemas Psíquico-emocionales,  
producidos por causas naturales

- Jaquecas. - Stress. - Memoria. - Malos hábitos. - Dejar de beber. - Depresiones. - Anorexia. - Miedos. - Impotencia. - Angustias. - Insomnio. - Sexualidad. - Dejar de fumar. - Obesidad. - Ansiedad. - Eneuresis. - Angustias. - Preocupaciones.

Consulta: Tarde, de 4 a 8 (Martes a Viernes)  
Tel. (925) 120 163 - C/. Mariana Pineda, 6 - 3º  
OCAÑA (Toledo)

RAMOS DE NOVIA

DECORACION DE IGLESIAS

DECORACION DE COCHES

CENTROS

RAMOS

CORONAS

DECORACION Y MANTENIMIENTO FLORAL PARA EMPRESAS

Diseño en  
ramos de novia



FLORISTERIA

PABLO

Tel. 891 07 79 - Mercado. Abastos, Puesto 76

Tel. 891 08 55 - C/. Foso, 55 - ARANJUEZ

SE ALQUILA  
DISCOTECA  
en Villaconejos  
Tel. 893 83 23

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos FASPI, S.L.

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,  
J. Antonino Martín.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín, J. Antonino Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

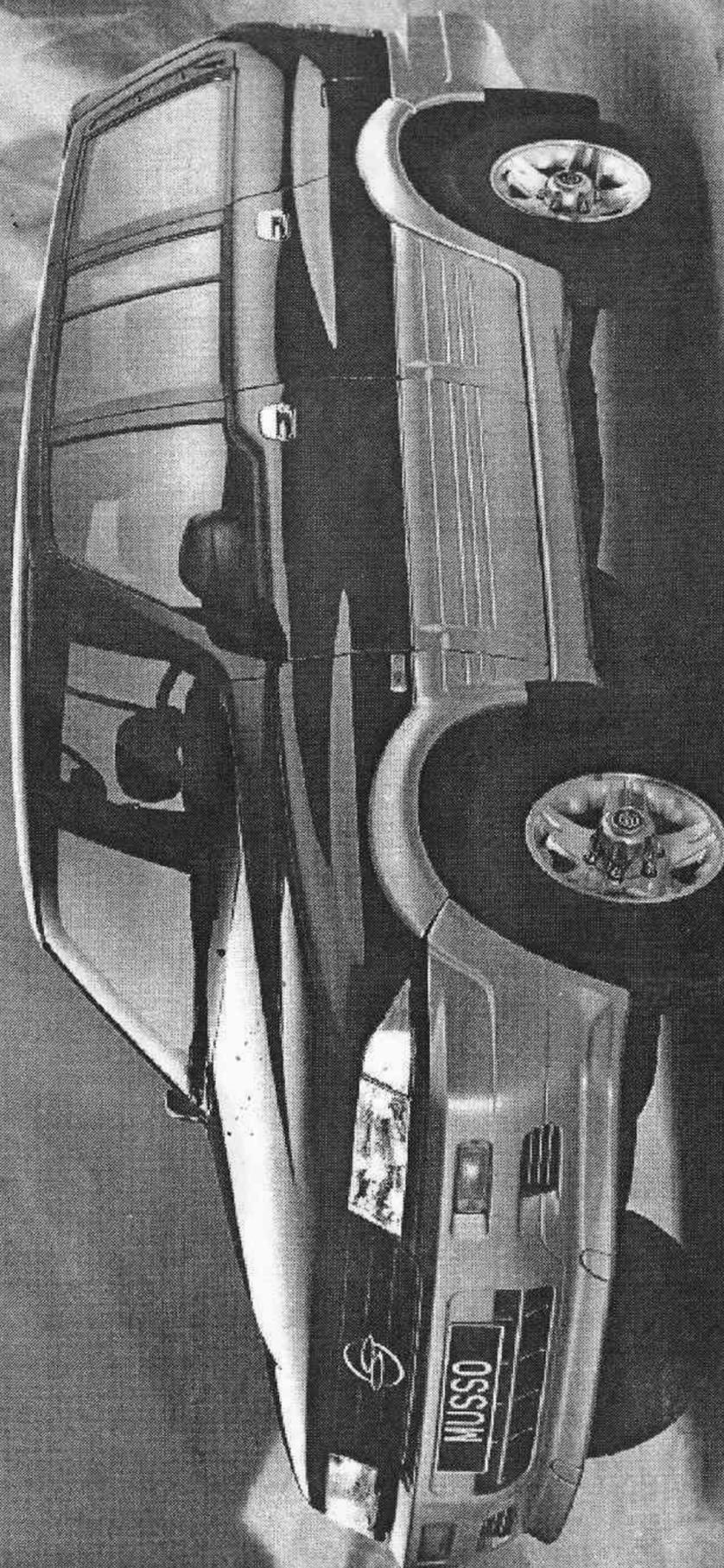
Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus  
colaboradores ni de los artículos de opinión.

# Musso TDi. El rey de la manada



# MUSSO

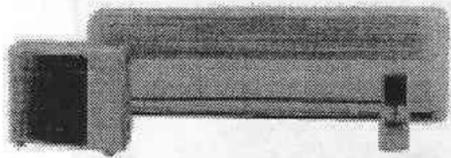


## INFANTAS MOTOR, S. L.

Ctra. Andalucía, Km. 44 - Tel. 891 63 13 - ARANJUEZ  
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

**INSTALE YA SU ACONDICIONADOR CON BOMBA DE CALOR EN TIEN 21 Y PAGUELO A SU AIRE... HASTA 60 MESES SIN ENTRADA**

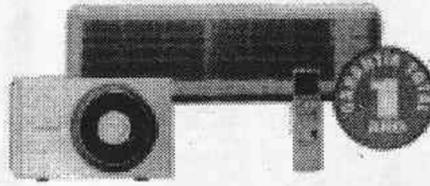
## FUJITSU



Mod. ASY-9R - 2.520 Kcal/h

desde **4.973** al mes completamente instalado \*

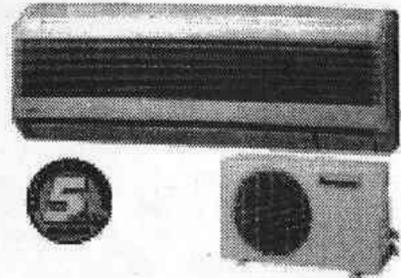
## HITACHI



Mod. RAS-10CH - 2.550 Kcal/h

desde **5.103** al mes completamente instalado \*

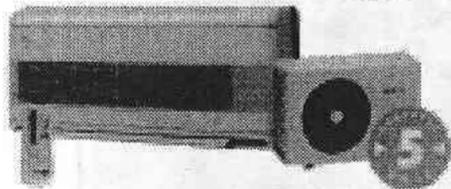
## Panasonic



Mod. A-7BC - 1.900 Kcal/h

desde **4.269** al mes completamente instalado \*

## FAGOR



Mod. 2KB - 2.260 Kcal/h

desde **4.883** al mes completamente instalado \*

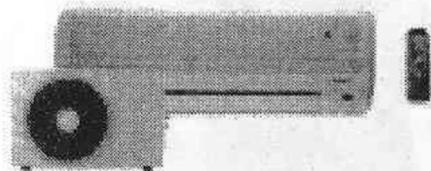
## MITSUBISHI ELECTRIC



Mod. MSH-09 - 2.600 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

## johnson



Mod. MN20BC - 2.300 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

## Electrolux



Mod. BCH-09 - 2.550 Kcal/h

desde **4.974** al mes completamente instalado \*



### CHIMENEAS



Cassette Chimenea encastrar, con ventilador. EC-60 Economik

**119.900**

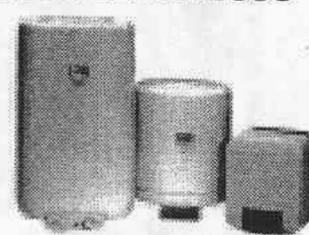
### CALDERAS



Caldera mixta gas natural-butano desde

**89.900**

### TERMOS ELÉCTRICOS



30 Litros desde.....	<b>14.900</b>
50 Litros desde.....	<b>19.900</b>
80 Litros desde.....	<b>25.900</b>
100 Litros desde.....	<b>29.900</b>

### ACUMULADORES ESTÁTICOS



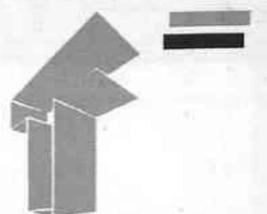
potencia 800 watos: **22.900**

1.600 watos: **29.900**

## NORMA VISION

## CLIMATIZACION

CALLE LA ROSA, 50 - TEL. 891 77 53 - ARANJUEZ



**TIEN 21**

\* - Instalación básica hasta cinco metros de tubería frigorífica  
- Plazos calculados en base a financiación a 60 meses.  
- Precios válidos salvo error tipográfico o fin de existencias.  
- IVA incluido.